



Canadian Food
Inspection Agency

Agence canadienne
d'inspection des aliments

Ottawa, Ontario
K1A 0Y9

January 13, 2006

Ottawa (Ontario)
K1A 0Y9

Le 13 janvier 2006

MEAT HYGIENE DIRECTIVE:

2006 - 06

SUBJECT:

Chapter 11- Bahrain - Section 11.7.3

New certification for the export of beef.

Please note that only Islamic Society of North America (INSA) is approved for halal certification.

The present directive includes a revised Annex R.

ENGLISH AND FRENCH VERSIONS

Please replace the section on Bahrain and Annex R of the introduction of Chapter 11 of your copy of the Manual of Procedures.

DIRECTIVE DE L'HYGIÈNE DES VIANDES :

2006 - 06

OBJET :

Chapitre 11- Bahrein - Section 11.7.3

Nouvelle certification pour l'exportation de boeuf.

Veillez prendre note que la "Islamic Society of North America (INSA)" seulement est approuvée pour la certification halal.

La présente directive inclut une annexe R révisée.

VERSIONS ANGLAISE ET FRANÇAISE

Veillez remplacer la section sur le Bahrein et l'annexe R de l'introduction du chapitre 11 de votre copie du Manuel des méthodes.

Le Directeur
Division des aliments d'origine animale

ORIGINAL SIGNED BY/COPIE ORIGINALE SIGNÉE PAR

Dr. William R. Anderson
Director
Food of Animal Origin Division

Att./p.j.

Canada

11.7.3 BAHRAIN**11.7.3.1 General information**

A certificate in respect of ritual slaughter is required. The exporter is responsible to make the necessary arrangements with an Islamic Organization to obtain certification acceptable to authorities of the importing country.

11.7.3.2 Import prohibitions or restrictions

It is doubtful if pork or pork products would be acceptable, but this fact should be checked with the appropriate authorities.

11.7.3.3 Specific or additional inspection procedures

Nil

11.7.3.4 Additional certification

Beef products: annex A must be issued

11.7.3.5 Special marking and packaging requirements

Exporters should check as to whether labelling in Arabic is necessary.

11.7.3.6 Other requirements

Nil



Canadian Food
Inspection Agency

Agence canadienne
d'inspection des aliments

ANNEX(E) A

VETERINARY CERTIFICATE FOR MEAT PRODUCTS DERIVED FROM CATTLE/
CERTIFICAT VÉTÉRINAIRE POUR LES PRODUITS DE VIANDE PROVENANT DE BOVINS

ADDENDUM TO CERTIFICATE CFIA-ACIA 1454 NO./

AJOUT AU CERTIFICAT ACIA-CFIA 1454 N^O:

- I. Address(es) and veterinary approval number(s) of the producing establishment(s)
(establishment number on the label)/
adresse(s) et numéro(s) d'agrément vétérinaire de l'/des usines de fabrication (numéro
d'établissement sur l'étiquette):

.....
.....

II. Animal Health Attestation/attestation de santé animale

The undersigned Official Veterinarian certifies that / Le vétérinaire officiel soussigné certifie que;

either / soit

- the cattle from which the meat or meat products destined for export originate were not stunned using a process involving the injection of compressed air or gas into the cranial cavity or to a pithing process (laceration, after stunning, of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity); / les bovins dont proviennent la viande ou les produits à base de viande destinés à l'exportation n'ont pas été soumis lors de l'abattage à l'injection d'air ou d'un gaz comprimés dans leur boîte crânienne, ni n'ont été soumis au jonchage (lacération des tissus nerveux centraux, après étourdissement, au moyen d'un instrument allongé en forme de tige introduit dans la cavité crânienne);
- the fresh meat or meat products do not contain the skull, brain, trigeminal ganglia, eyes, tonsils, spinal cord and dorsal root ganglia of cattle aged 30 months or older, and the distal ileum of cattle of all ages all of which have been removed in a hygienic manner or mechanically separated meat derived from the vertebral column ⁽¹⁾ from cattle aged 30 months or older. / les viandes fraîches et les produits à base de viande destinés à l'exportation ne contiennent ni le crâne, la cervelle, les ganglions du nerf trijumeau, les yeux, les amygdales, la moelle épinière et les ganglions de la racine dorsale des bovins âgés de 30 mois ou plus, ainsi que l'iléon distal des bovins de tous âges lesquels ont été retirées dans des conditions d'hygiène, ni de viande séparée mécaniquement issue de la colonne vertébrale ⁽¹⁾ provenant de bovins âgés de plus de 30 mois.

or / soit

- the beef or beef products destined for export were imported into Canada from countries deemed to be free of BSE. / le boeuf ou les produits de boeuf destinés à l'exportation ont été importés au Canada de pays jugés indemnes de BSE.

.....
Done at / Fait à

.....
(name in capital letters, qualification of signatory /
nom en lettres moulées et qualifications du
signataire)

.....
on / le

.....
(signature / signature)

Seal/
Cachet

(1) for the purpose of this certificate, the vertebral column of cattle aged 30 months or older, excludes the vertebrae of the tail, the transverse processes of the thoracic and lumbar vertebrae, and the wings of the sacrum. / pour les fins de ce certificat, la colonne vertébrale des bovins âgés de 30 mois ou plus exclut les vertèbres de la queue, l'apophyse transverse des vertèbres thoraciques et lombaires et les ailes du sacrum

11.7.3 BAHREIN**11.7.3.1 Généralités**

Un certificat relativement à l'abattage rituel est requis. L'exportateur est responsable de faire les démarches nécessaires auprès d'une association Islamique en vue d'obtenir une certification qui sera acceptable aux autorités du pays importateur.

11.7.3.2 Interdictions ou restrictions d'importation

Il est douteux que les produits et sous-produits de porc soient acceptés. Toutefois, cette hypothèse devrait être vérifiée avec les autorités concernées.

11.7.3.3 Modalités particulières ou supplémentaires d'inspection

Nil

11.7.3.4 Exigences supplémentaires de certification

Boeuf: l'annexe A doit être émise.

11.7.3.5 Exigences spéciales de marquage et d'emballage

Les exportateurs devraient vérifier si l'étiquetage, en arabe, est nécessaire.

11.7.3.6 Autres exigences

Nil



Canadian Food Inspection Agency

Agence canadienne d'inspection des aliments

ANNEX(E) A

VETERINARY CERTIFICATE FOR MEAT PRODUCTS DERIVED FROM CATTLE/ CERTIFICAT VÉTÉRINAIRE POUR LES PRODUITS DE VIANDE PROVENANT DE BOVINS

ADDENDUM TO CERTIFICATE CFIA-ACIA 1454 NO./ AJOUT AU CERTIFICAT ACIA-CFIA 1454 N°:

I. Address(es) and veterinary approval number(s) of the producing establishment(s) (establishment number on the label)/ adresse(s) et numéro(s) d'agrément vétérinaire de l'/des usines de fabrication (numéro d'établissement sur l'étiquette):

.....

II. Animal Health Attestation/attestation de santé animale

The undersigned Official Veterinarian certifies that / Le vétérinaire officiel soussigné certifie que;

either / soit

- 1. the cattle from which the meat or meat products destined for export originate were not stunned using a process involving the injection of compressed air or gas into the cranial cavity or to a pithing process (laceration, after stunning, of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity); / les bovins dont proviennent la viande ou les produits à base de viande destinés à l'exportation n'ont pas été soumis lors de l'abattage à l'injection d'air ou d'un gaz comprimés dans leur boîte crânienne, ni n'ont été soumis au jonchage (lacération des tissus nerveux centraux, après étourdissement, au moyen d'un instrument allongé en forme de tige introduit dans la cavité crânienne);
2. the fresh meat or meat products do not contain the skull, brain, trigeminal ganglia, eyes, tonsils, spinal cord and dorsal root ganglia of cattle aged 30 months or older, and the distal ileum of cattle of all ages all of which have been removed in a hygienic manner or mechanically separated meat derived from the vertebral column (1) from cattle aged 30 months or older. / les viandes fraîches et les produits à base de viande destinés à l'exportation ne contiennent ni le crâne, la cervelle, les ganglions du nerf trijumeau, les yeux, les amygdales, la moelle épinière et les ganglions de la racine dorsale des bovins âgés de 30 mois ou plus, ainsi que l'iléon distal des bovins de tous âges lesquels ont été retirées dans des conditions d'hygiène, ni de viande séparée mécaniquement issue de la colonne vertébrale (1) provenant de bovins âgés de plus de 30 mois.

or / soit

- 3. the beef or beef products destined for export were imported into Canada from countries deemed to be free of BSE. / le boeuf ou les produits de boeuf destinés à l'exportation ont été importés au Canada de pays jugés indemnes de BSE.

Done at / Fait à

(name in capital letters, qualification of signatory / nom en lettres moulées et qualifications du signataire)

on / le

(signature /signature)

Seal/ Cachet

(1) for the purpose of this certificate, the vertebral column of cattle aged 30 months or older, excludes the vertebrae of the tail, the transverse processes of the thoracic and lumbar vertebrae, and the wings of the sacrum. / pour les fins de ce certificat, la colonne vertébrale des bovins âgés de 30 mois ou plus exclut les vertèbres de la queue, l'apophyse transverse des vertèbres thoraciques et lombaires et les ailes du sacrum



ANNEX(E) R

Summary of the situation with Foreign Markets relatively to BSE
as of January 13, 2006 /
Résumé de la situation avec les Marchés Étrangers relativement à l'ESB
en date du 13 janvier 2006

MARKET / MARCHÉ	BAN / EMBARGO	EXPORT POSSIBLE UNDER SPECIFIC CONDITIONS/ POSSIBILITÉ D'EXPORTATION SOUS CERTAINES CONDITIONS	REMARKS / REMARQUES
ANTIGUA AND/ET BARBUDA	Partially lifted/ Partiellement levé	Yes /Oui	See MOP Chapter 11, Antigua / Voir MDM chapitre 11, Antigua
ARGENTINA / ARGENTINE	Yes /Oui	No / Non	
AUSTRALIA / AUSTRALIE	Yes /Oui	No / Non	
BAHAMAS	Yes/Oui	No	See MOP Chapter 11, Barbados / Voir MDM chapitre 11, Barbade
BAHRAIN/BAHREIN	Partially lifted/ Partiellement levé	YES/Oui	See MOP Chapter 11, Bahrain/ Voir MDM chapitre 11, Bahrein
BARBADOS /BARBADE	Lifted/levé	Yes / Oui	
BERMUDA / BERMUDES	Partially lifted/ Partiellement levé	Yes / Oui	Refer to Area Office / Contacter le centre opérationnel
BOLIVIA/BOLIVIE	Yes/Oui	No	
BRAZIL /BRÉSIL	Yes / Oui	No / Non	
BULGARIA / BULGARIE	Yes / Oui	No / Non	
CAYMAN ISLANDS/ ÎLES CAÏMANS	Partially lifted/ Partiellement levé	Yes / Oui	See MOP Chapter 11, Cayman Islands / Voir MDM chapitre 11 Îles Caïmans
CHILE /CHILI	Yes / Oui	No / Non	
CHINA /CHINE	Yes / Oui	No / Non	
COLOMBIA / COLOMBIE	Yes / Oui	No / Non	
CROATIA / CROATIE	Yes / Oui	No / Non	

MARKET / MARCHÉ	BAN / EMBARGO	EXPORT POSSIBLE UNDER SPECIFIC CONDITIONS/ POSSIBILITÉ D'EXPORTATION SOUS CERTAINES CONDITIONS	REMARKS / REMARQUES
CUBA	Partially lifted/ Partiellement levé	Yes / Oui	See MOP Chapter 11, CUBA/ Voir MDM chapitre 11 CUBA
DOMINICAN REPUBLIC / RÉPUBLIQUE DOMINICAINE	Yes / Oui	No / Non	
ECUADOR / ÉQUATEUR	Yes / Oui	No / Non	
EL SALVADOR	Yes / Oui	No / Non	
EU/UE	No/Non	Yes/oui	See MOP Chapter 11, EU / Voir MDM chapitre 11, UE
GUATEMALA	Yes / Oui	No / Non	
HAITI	Yes/Oui	No/Non	
HONDURAS	Partially lifted/ Partiellement levé	Yes / Oui	See MOP Chapter 11, Honduras / Voir MDM chapitre 11, Honduras
HONG KONG	Partially lifted/ Partiellement levé	Yes / Oui	See MOP Chapter 11, Hong Kong / Voir MDM chapitre 11, Hong Kong
INDONESIA / INDONÉSIE	Yes / Oui	No / Non	
ISRAEL	Yes / Oui	No / Non	
JAMAICA / JAMAÏQUE	Yes / Oui	No / Non	
JAPAN / JAPON	Partially lifted/ Partiellement levé	Yes / Oui	See MOP Chapter 11, Japan / Voir MDM chapitre 11, Japon
JORDAN/JORDANIE	Yes / Oui	No / Non	
KAZAKHSTAN	No/non	No/Non	
KENYA	Yes / Oui	No / Non	
KOREA, REPUBLIC OF / RÉPUBLIQUE DE CORÉE	Yes / Oui	No / Non	
KUWAIT / KOWEIT	Yes / Oui	No / Non	

MARKET / MARCHÉ	BAN / EMBARGO	EXPORT POSSIBLE UNDER SPECIFIC CONDITIONS/ POSSIBILITÉ D'EXPORTATION SOUS CERTAINES CONDITIONS	REMARKS / REMARQUES
LEBANON / LIBAN	No/Non	Yes/oui	See MOP Chapter 11, Lebanon / Voir MDM chapitre 11, Liban
MACAO	No/Non	Yes/oui	See MOP Chapter 11, Macao / Voir MDM chapitre 11, Macao
MALAYSIA / MALAISIE	Yes / Oui	No / Non	
MEXICO / MEXIQUE	Partially lifted / Partiellement levé	Yes/oui	See MOP Chapter 11, Mexico / Voir MDM chapitre 11, Mexique
MOLDOVA/ MOLDAVIE	Yes / Oui	No / Non	
MOROCCO/MAROC	Yes/Oui	No/Non	
NEW ZEALAND / NOUVELLE-ZÉLANDE	Lifted / Levé	Yes /Oui	See MOP Chapter 11, New Zealand / Voir MDM chapitre 11, Nouvelle-Zélande
PERU / PÉROU	Yes / Oui	No / Non	
PHILIPPINES	Partially lifted / Partiellement levé	Yes/Oui	See MOP Chapter 11, Philippines / Voir MDM chapitre 11, Philippines
ROMANIA / ROUMANIE	Lifted / Levé	No / Non	
RUSSIA / RUSSIE	Yes / Oui	No / Non	
SAUDI ARABIA/ ARABIE SAOUDITE	Yes / Oui	No / Non	
SINGAPORE / SINGAPOUR	Yes / Oui	No / Non	
SOUTH AFRICA / AFRIQUE DU SUD	Yes / Oui	No / Non	
ST-LUCIA/ SAINTE-LUCIE	Yes / Oui	No / Non	

MARKET / MARCHÉ	BAN / EMBARGO	EXPORT POSSIBLE UNDER SPECIFIC CONDITIONS/ POSSIBILITÉ D'EXPORTATION SOUS CERTAINES CONDITIONS	REMARKS / REMARQUES
SWITZERLAND/SUISSE	No/Non	Yes/Oui	See MOP Chapter 11, Switzerland Voir MDM chapitre 11, Suisse
TAIWAN	Yes / Oui	No / Non	
THAILAND/THAÏLANDE	Yes/Oui	No/Non	
TRINIDAD AND TOBAGO / TRINITÉ ET TOBAGO	Partially lifted / Partiellement levé	Yes / Oui	See MOP Chapter 11, Trinidad and Tobago / Voir MDM chapitre 11, Trinité et Tobago
TURKEY/TURQUIE	Yes/Non	No/Non	
UKRAINE	Yes / Oui	No / Non	
UNITED ARAB EMIRATES / EMIRATES ARABES UNIS	Partially lifted / Partiellement levé	Yes /Oui	See MOP Chapter 11, UAE / Voir MDM chapitre 11, EAU
URUGUAY	Yes / Oui	No / Non	
USA / É.-U.A.	Partially lifted / Partiellement levé	Yes /Oui	See MOP Chapter 11, USA / Voir MDM chapitre 11, É.-U.
VIETNAM / VIÊT-NAM	Partially lifted / Partiellement levé	Yes /Oui	Refer to Area Office / Contacter le centre opérationnel

ANNEXE(E) R

Summary of the situation with Foreign Markets relatively to BSE
as of January 13, 2006 /
Résumé de la situation avec les Marchés Étrangers relativement à l'ESB
en date du 13 janvier 2006

MARKET / MARCHÉ	BAN / EMBARGO	EXPORT POSSIBLE UNDER SPECIFIC CONDITIONS/ POSSIBILITÉ D'EXPORTATION SOUS CERTAINES CONDITIONS	REMARKS / REMARQUES
ANTIGUA AND/ET BARBUDA	Partially lifted/ Partiellement levé	Yes /Oui	See MOP Chapter 11, Antigua / Voir MDM chapitre 11, Antigua
ARGENTINA / ARGENTINE	Yes /Oui	No / Non	
AUSTRALIA / AUSTRALIE	Yes /Oui	No / Non	
BAHAMAS	Yes/Oui	No	
BAHRAIN/BAHREIN	Partially lifted/ Partiellement levé	Yes / Oui	See MOP Chapter 11, Bahrain / Voir MDM chapitre 11, Bahrein
BARBADOS / BARBADE	Lifted/levé	Yes / Oui	See MOP Chapter 11, Barbados / Voir MDM chapitre 11, Barbade
BERMUDA / BERMUDES	Partially lifted/ Partiellement levé	Yes / Oui	Refer to Area Office / Contacter le centre opérationnel
BOLIVIA/BOLIVIE	Yes/Oui	No	
BRAZIL /BRÉSIL	Yes / Oui	No / Non	
BULGARIA / BULGARIE	Yes / Oui	No / Non	
CAYMAN ISLANDS/ ÎLES CAÏMANS	Partially lifted/ Partiellement levé	Yes / Oui	See MOP Chapter 11, Cayman Islands / Voir MDM chapitre 11 Îles Caïmans
CHILE /CHILI	Yes / Oui	No / Non	
CHINA /CHINE	Yes / Oui	No / Non	
COLOMBIA / COLOMBIE	Yes / Oui	No / Non	
CROATIA / CROATIE	Yes / Oui	No / Non	

MARKET / MARCHÉ	BAN / EMBARGO	EXPORT POSSIBLE UNDER SPECIFIC CONDITIONS/ POSSIBILITÉ D'EXPORTATION SOUS CERTAINES CONDITIONS	REMARKS / REMARQUES
CUBA	Partially lifted/ Partiellement levé	Yes / Oui	See MOP Chapter 11, CUBA/ Voir MDM chapitre 11 CUBA
DOMINICAN REPUBLIC / RÉPUBLIQUE DOMINICAINE	Yes / Oui	No / Non	
ECUADOR / ÉQUATEUR	Yes / Oui	No / Non	
EL SALVADOR	Yes / Oui	No / Non	
EU/UE	No/Non	Yes/oui	See MOP Chapter 11, EU / Voir MDM chapitre 11, UE
GUATEMALA	Yes / Oui	No / Non	
HAITI	Yes/Oui	No/Non	
HONDURAS	Partially lifted/ Partiellement levé	Yes / Oui	See MOP Chapter 11, Honduras / Voir MDM chapitre 11, Honduras
HONG KONG	Partially lifted/ Partiellement levé	Yes / Oui	See MOP Chapter 11, Hong Kong / Voir MDM chapitre 11, Hong Kong
INDONESIA / INDONÉSIE	Yes / Oui	No / Non	
ISRAEL	Yes / Oui	No / Non	
JAMAICA / JAMAÏQUE	Yes / Oui	No / Non	
JAPAN / JAPON	Partially lifted/ Partiellement levé	Yes / Oui	See MOP Chapter 11, Japan / Voir MDM chapitre 11, Japon
JORDAN/JORDANIE	Yes / Oui	No / Non	
KAZAKHSTAN	No/non	No/Non	
KENYA	Yes / Oui	No / Non	
KOREA, REPUBLIC OF / RÉPUBLIQUE DE CORÉE	Yes / Oui	No / Non	
KUWAIT / KOWEIT	Yes / Oui	No / Non	

MARKET / MARCHÉ	BAN / EMBARGO	EXPORT POSSIBLE UNDER SPECIFIC CONDITIONS/ POSSIBILITÉ D'EXPORTATION SOUS CERTAINES CONDITIONS	REMARKS / REMARQUES
LEBANON / LIBAN	No/Non	Yes/oui	See MOP Chapter 11, Lebanon / Voir MDM chapitre 11, Liban
MACAO	No/Non	Yes/oui	See MOP Chapter 11, Macao / Voir MDM chapitre 11, Macao
MALAYSIA / MALAISIE	Yes / Oui	No / Non	
MEXICO / MEXIQUE	Partially lifted / Partiellement levé	Yes/oui	See MOP Chapter 11, Mexico / Voir MDM chapitre 11, Mexique
MOLDOVA/ MOLDAVIE	Yes / Oui	No / Non	
MOROCCO/MAROC	Yes/Oui	No/Non	
NEW ZEALAND / NOUVELLE-ZÉLANDE	Lifted / Levé	Yes /Oui	See MOP Chapter 11, New Zealand / Voir MDM chapitre 11, Nouvelle-Zélande
PERU / PÉROU	Yes / Oui	No / Non	
PHILIPPINES	Partially lifted / Partiellement levé	Yes/Oui	See MOP Chapter 11, Philippines / Voir MDM chapitre 11, Philippines
ROMANIA / ROUMANIE	Lifted / Levé	No / Non	
RUSSIA / RUSSIE	Yes / Oui	No / Non	
SAUDI ARABIA/ ARABIE SAOUDITE	Yes / Oui	No / Non	
SINGAPORE / SINGAPOUR	Yes / Oui	No / Non	
SOUTH AFRICA / AFRIQUE DU SUD	Yes / Oui	No / Non	
ST-LUCIA/ SAINTE-LUCIE	Yes / Oui	No / Non	

MARKET / MARCHÉ	BAN / EMBARGO	EXPORT POSSIBLE UNDER SPECIFIC CONDITIONS/ POSSIBILITÉ D'EXPORTATION SOUS CERTAINES CONDITIONS	REMARKS / REMARQUES
SWITZERLAND/SUISSE	No/Non	Yes/Oui	See MOP Chapter 11, Switzerland Voir MDM chapitre 11, Suisse
TAIWAN	Yes / Oui	No / Non	
THAILAND/THAÏLANDE	Yes/Oui	No/Non	
TRINIDAD AND TOBAGO / TRINITÉ ET TOBAGO	Partially lifted / Partiellement levé	Yes / Oui	See MOP Chapter 11, Trinidad and Tobago / Voir MDM chapitre 11, Trinité et Tobago
TURKEY/TURQUIE	Yes/Non	No/Non	
UKRAINE	Yes / Oui	No / Non	
UNITED ARAB EMIRATES / EMIRATES ARABES UNIS	Partially lifted / Partiellement levé	Yes /Oui	See MOP Chapter 11, UAE / Voir MDM chapitre 11, EAU
URUGUAY	Yes / Oui	No / Non	
USA / É.-U.A.	Partially lifted / Partiellement levé	Yes /Oui	See MOP Chapter 11, USA / Voir MDM chapitre 11, É.-U.
VIETNAM / VIÊT-NAM	Partially lifted / Partiellement levé	Yes /Oui	Refer to Area Office / Contacter le centre opérationnel